

# Electret Condenser Stereo Microphone

## Operating Instructions

### Mode d'emploi

### Bedienungsanleitung

### Manual de instrucciones

### Gebruiksaanwijzing

### Istruzioni per l'uso

## ECM-MS907

Sony Corporation © 1996 Printed in Japan

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

Type	One-point stereo (employing the Mid-side stereo system), electret condenser microphone
Microphone cord	2.2 mm dia. two core-shielded, OFC (Oxygen-free copper) cord with the gold-plated L-shaped stereo miniplug <p>Length: Approx. 1.5 m (59 1/8 inches)</p>
Stand screw	PF 1/2 screw
Dimensions	29 x 127 mm (Outside diameter x length) (1 3/16 x 5 inches) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 110 g (4 oz) including battery
Supplied accessories	Wind screen (1) <p>Microphone holder (also used as a microphone stand) (1)</p> <p>Carrying case (1)</p>
<b>Performance</b>	
Frequency response	100 – 15,000 Hz
Directivity	Unidirectional x 2 (Directive angle: 90° or 120°) (switchable)
Output impedance	1 kilohm ±20% unbalanced
Sensitivity (directive angle 120°)	Open circuit output voltage <sup>*1</sup> : –45 ±4 dB <p>Effective output level<sup>*2</sup>: –51 ±4 dBm</p> <p>Difference between L and R channel sensitivity: Less than 3 dB</p>
Power requirements	Normal operating voltage: 1.5 V, R6 (size AA) battery <p>Battery life: Approx. 200 hours with a Sony R6P (SR) battery</p>
Maximum sound pressure level <sup>*3</sup>	More than 110 dBspl.
Dynamic range	More than 85 dB
Operating temperature range	0°C to 40°C (32°F to 104°F)

\*1 0 dB = 1 v/Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dBspl.)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1,000 Hz

\*3 1 % wave distortion is present at 1,000 Hz. (0 dBspl. = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

### Features

This microphone is suitable for use in a variety of situations such as at a concert or a conference with digital recording equipment (Sony MD, DAT, etc.).

- The Mid-Side Stereo System enables a natural sound pick up, delivering a stereo sound image with superb clarity.
- The directive angle (between left and right channels) can be set to 90° or 120° according to the sound source.

### Precautions

- The microphone should never be dropped or subjected to extreme shock.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures and humidity (above 40°C or 104°F).
- If the microphone is placed near loudspeakers, a howling effect (acoustic feedback) may occur. If this happens, place the microphone as far as possible from the loudspeakers, change the direction of the microphone or decrease the speaker volume until the howling stops.

### Specifications

<b>General</b>	
Type	One-point stereo (employing the Mid-side stereo system), electret condenser microphone
Microphone cord	2.2 mm dia. two core-shielded, OFC (Oxygen-free copper) cord with the gold-plated L-shaped stereo miniplug <p>Length: Approx. 1.5 m (59 1/8 inches)</p>
Stand screw	PF 1/2 screw
Dimensions	29 x 127 mm (Outside diameter x length) (1 3/16 x 5 inches) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 110 g (4 oz) including battery
Supplied accessories	Wind screen (1) <p>Microphone holder (also used as a microphone stand) (1)</p> <p>Carrying case (1)</p>

<b>Performance</b>	
Frequency response	100 – 15,000 Hz
Directivity	Unidirectional x 2 (Directive angle: 90° or 120°) (switchable)
Output impedance	1 kilohm ±20% unbalanced
Sensitivity (directive angle 120°)	Open circuit output voltage <sup>*1</sup> : –45 ±4 dB <p>Effective output level<sup>*2</sup>: –51 ±4 dBm</p> <p>Difference between L and R channel sensitivity: Less than 3 dB</p>
Power requirements	Normal operating voltage: 1.5 V, R6 (size AA) battery <p>Battery life: Approx. 200 hours with a Sony R6P (SR) battery</p>
Maximum sound pressure level <sup>*3</sup>	More than 110 dBspl.
Dynamic range	More than 85 dB
Operating temperature range	0°C to 40°C (32°F to 104°F)

\*1 0 dB = 1 v/Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dBspl.)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1,000 Hz

\*3 1 % wave distortion is present at 1,000 Hz. (0 dBspl. = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

### Caractéristiques

Ce microphone peut être utilisé dans de nombreuses situations, par exemple pour enregistrer un concert ou une conférence avec un enregistreur numérique, tel qu'un MD, DAT Sony, etc.

- Le système stéréo Mid-Side permet d'obtenir des prises de son naturelles et une image stéréo sonore d'une extrême clarté.
- L'angle de directivité (entre les canaux droit et gauche) peut être réglé sur 90° ou 120° en fonction de la source d'enregistrement.

### Précautions

- Ne laissez pas tomber le microphone et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- N'exposez pas le microphone à des températures excessives ou à l'humidité (au-delà de 40°C ou 104°F).
- Si le microphone se trouve près de haut-parleurs puissants, un effet Larsen (rétroaction acoustique) peut se produire. Dans ce cas, éloignez le microphone, changez son orientation ou diminuez le volume des haut-parleurs jusqu'à ce que le hurlement cesse.

### Spécifications

<b>Généralités</b>	
Type	Microphone stéréo unidirectionnel électrostatique à électrets (Système stéréo Mid-Side)
Cordon de microphone	Diam 2,2 mm, blindé à deux fils, OFC (cuivre exempt d'oxygène), avec minifiche stéréo coudée plaquée or <p>Longueur: Env. 1,5 m (59 1/8 po.)</p>
Pas de vis de porte-microphone	PF 1/2
Dimensions	29 x 127 mm (diamètre externe x longueur) (1 3/16 x 5 po.)
Poids	Env. 110 g (4 on.) pile comprise
Accessoires fournis	Bonnette anti-vent (1) <p>Porte-microphone (utilisable comme pied de microphone) (1)</p> <p>Etui (1)</p>

<b>Performances</b>	
Réponse en fréquence	100 – 15.000 Hz
Directivité	Unidirectionnel (2 positions) Angle directif: 90° ou 120° (réglable)
Impédance de sortie	1 kilohm ±20% asymétrique
Sensibilité (angle directif de 120°)	Tension de sortie lorsque le circuit est ouvert <sup>*1</sup> : –45 ±4 dB <p>Niveau d'efficacité<sup>*2</sup>: –51 ±4 dBm</p> <p>Différence de sensibilité entre les canaux gauche et droit: Inférieur à 3 dB</p>
Alimentation	Tension de fonctionnement normale: 1,5 V, pile R6 (format AA) <p>Autonomie de la pile: Env. 200 heures avec une pile Sony R6P (SR)</p>
Niveau maximum de pression admissible <sup>*3</sup>	Supérieur à 110 dBspl.
Plage dynamique	Supérieure à 85 dB
Température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)

\*1 0 dB = 1 v/Pa, 1000 Hz (1 Pa = 10µbar = 94 dBspl.)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1000 Hz

\*3 1 % de distorsion harmonique à 1000 Hz (0 dBspl. = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Electret Condenser Stereo Microphone

### Electret Condenser Stereo Microphone

Deutsch

Vor der Verwendung des Mikrofons lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

### Besondere Merkmale

Das Mikrofon ist für Digitalaufnahmegeräte (Sony MD-Recorder, DAT-Recorder usw.) ausgelegt und eignet sich für die verschiedensten Aufnahmesituationen wie beispielsweise bei einem Konzert oder einer Konferenz.

- Das Mitten-Seiten-Stereosystem gewährleistet einen natürlichen Klang mit klarer Stereortung.
- Entsprechend der Tonquelle kann der Richtwinkel (zwischen linkem und rechtem Kanal) auf 90° oder 120° gestellt werden.

### Zur besonderen Beachtung

- Lassen Sie das Mikrofon niemals fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus.
- Halten Sie das Mikrofon von hohen Temperaturen (über 40°C) und hoher Feuchtigkeit fern.
- Wenn sich das Mikrofon zu dicht neben den Lautsprechern befindet, kann es durch akustische Rückkopplung zu Heulgeräuschen kommen. Entfernen Sie das Mikrofon dann weiter von den Lautsprechern, richten Sie es in eine andere Richtung oder reduzieren Sie die Lautstärke, bis das Heulen aufhört.

### Technische Daten

<b>Allgemeines</b>	
Typ	Einpunkt-Stereosystem (Mitten-Seiten-System) <p>Elektret-Kondensatortyp</p>
Mikrofonkabel	2,2 mm Durchmesser, zweieladrig abgeschirmt, sauerstofffreies Kupfer (OFC), mit goldbeschichtetem L-förmigem Stereo-Ministecker <p>Länge: ca. 1,5 m</p>
Ständer-Befestigungsschraube	Tornillo PF 1/2 -Gewinde
Abmessungen	29 x 127 mm (Außendurchmesser x Länge), ausschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht	ca. 110 g, einschl. Batterie
Mitgeliefertes Zubehör	Windschutz (1) <p>Mikrofonhalter (auch als Ständer verwendbar)</p> <p>Tragebeutel (1)</p>

<b>Daten</b>	
Frequenzgang	100 – 15.000 Hz
Richtcharakteristik	2 x Nierencharakteristik, Richtungswinkel: 90° oder 120° (umschaltbar)
Ausgangsimpedanz	1 kohm ±20%, unsymmetrisch
Ausgangspegel (bei Richtwinkel 120° )	Leeraufspannung <sup>*1</sup> : –45 dB ±4 dB <p>Effektiver Ausgangspegel<sup>*2</sup>: –51 dBm ±4 dBm</p> <p>Unterschied zwischen L- und R-Kanal: unter 3 dB</p>
Stromversorgung	Nennspannung: 1,5 V, Mignonzelle (R6/Größe AA) <p>Batterie-Lebensdauer: ca. 200 Stunden mit Sony Mignonzelle (R6P/SR)</p>
Max. Schalldruckpegel <sup>*3</sup>	über 110 dBspl.
Dynamikumfang	über 85 dB
Betriebstemperaturbereich	0°C bis 40°C

\*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dBspl.)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz

\*3 1 % Wellenverformung bei 1.000 Hz vorhanden. (0 dBspl. = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y guárdelo para futuras referencias.

### Particularidades

Este micrófono es adecuado para emplearse en gran variedad de situaciones, como en un concierto o en una conferencia, con un equipo de grabación portátil (grabadora de minidiscos, de cinta audiodigital Sony, etc.).

- El sistema estéreo medio-lateral permite la captación de sonido natural, ofreciendo un una imagen de sonido estéreo de excelente calidad.
- El ángulo de directividad (entre los canales izquierdo y derecho) podrá ajustarse entre 90° o 120° de acuerdo con la fuente de sonido.

### Precauciones

- El micrófono no deberá dejarse caer nunca ni someterse a golpes extremados.
- Mantenga el micrófono alejado de temperaturas y humedad extremadamente altas (más de 40°C).
- Si coloca el micrófono ceraca de los altavoces, es posible que se produzca aullido (retroalimentación acústica). Cuando suceda esto, aleje el micrófono lo más posible de los altavoces, cambie la orientación del micrófono, o disminuya el volumen de los altavoces hasta que cese dicho aullido.

### Especificaciones

<b>Generales</b>	
Tipo	Micrófono electrostático de electroto estéreo de un solo punto (que emplea el sistema estéreo medio-lateral)
Cable del micrófono	2,2 mm de diá. con dos núcleos apantallados de cobre desoxidado (OFC) con miniclavijas estéreo acodadas doradas <p>Longitud: Aprox. 1,5 m</p>
Tornillo para pedestal	Tornillo PF 1/2
Dimensiones	29 x 127 mm (diámetro exterior x longitud) excluyendo partes y controles salientes
Masa	Aprox. 110 g, incluyendo la pila
Accesorios suministrados	Pantalla contra el viento (1) <p>Portamicrofono (puede utilizarse también como pedestal para micrófono) (1)</p> <p>Caja de transporte (1)</p>

<b>Funcionamiento</b>	
Respuesta en frecuencia	100 – 15.000 Hz
Directividad	Unidireccional x 2 (Ángulo de directividad: 90° o 120°) (conmutable)
Impedancia de salida	1 kilohmio ±20%, desequilibrada
Sensibilidad (ángulo de directividad de 120°)	Tensión de salida en circuito abierto <sup>*1</sup> : –45 ±4 dB <p>Nivel de salida efectivo<sup>*2</sup>: –51 ±4 dBm</p> <p>Diferencia entre la sensibilidad de los canales izquierdo y derecho: Menos de 3 dB</p>
Alimentación	Tensión normal de funcionamiento: 1,5 V, una pila R6 (tamaño AA) <p>Duración de la pila: Aprox. 200 horas con una pila R6P (SR) Sony</p>
Nivel de presión acústica máxima <sup>*3</sup>	Más de 110 dB de nivel de presión acústica
Gama dinámica	Más de 85 dB
Gama de temperaturas de funcionamiento	0 a 40°C

\*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbares = 94 dB de nivel de presión acústica)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz

\*3 1% de distorsión de onda presente a 1.000 Hz. (0 dB de nivel de presión acústica = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

Nederlands

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

### Kenmerken

Deze mikrofoon is geschikt voor gebruik onder verschillende omstandigheden, bijvoorbeeld voor het opnemen van concerten of vergaderingen, in combinatie met digitale opname-apparatuur (Sony mindisc-recorder, DAT cassette recorder, enz.).

- Het "Mid-Side" stereo systeem zorgt voor natuurgetrouwe registratie van het geluid en levert een stereo-geluidsbeeld met diepte en helderheid.
- De hoek tussen het rechter- en linkerkanaal (de richtingskarakteristiek van de mikrofoon) kan ingesteld worden op 90° of 120°, afhankelijk van de opname-omstandigheden.

### Voorzorgsmaatregelen

- Laat de mikrofoon niet vallen en vrijwaar het apparaat tegen heftige schokken.
- Stel de mikrofoon niet bloot aan extreme vochtigheid of hitte (temperaturen boven de 40°).
- Als de mikrofoon te dicht bij aangesloten luidsprekers komt, kan er door akoestische terugkoppeling een hinderlijke jank- of fluittoon gaan "rondzingen". Als dit zich voordoet, dient u de mikrofoon in een andere richting te draaien of wat verder van de luidsprekers te houden; ook kunt u de geluidsstерkte van de luidsprekers verminderen totdat de fluittoon ophoudt.

### Technische gegevens

<b>Algemeen</b>	
Type	Eénpunts stereo elektret-kondensatormikrofoon (met het "Mid-Side" stereo systeem)
Aansluitsnoer	Diameter 2,2 mm, twee-aderig afgeschermd zuurstofvrij (OFC) koperdraad-snoer met vergulde L-vormige stereo ministekker <p>Lengte: Ca. 1,5 meter</p>
Schroef mikrofoonstandaard	PF 1/2 schroef
Afmetingen	29 x 127 mm (buitendiameter x lengte) zonder uitstekende onderdelen en bedieningsorganen
Gewicht	Ca. 110 gram, inkl. batterij
Bijgeleverd toebehoren	Windkap (1) <p>Mikrofoonhouder (tevens mikrofoonstandaard) (1)</p> <p>Draagtasje (1)</p>

<b>Prestaties</b>	
Frekwentiebereik	100 – 15.000 Hz
Richtingsgevoeligheid	Eénrichtingsgevoelig x 2 (Opnamehoek: 90° of 120°, instelbaar)
Uitgangsimpedantie	1 kOhm ±20% asymmetrisch
Gevoeligheid (bij een opnamehoek van 120°)	Open circuitspanning <sup>*1</sup> : –45 ±4 dB <p>Effektief uitgangsnivo<sup>*2</sup>: –51 ±4 dBm</p> <p>Gevoeligheidsverschil tussen rechter- en linkerkanaal: Minder dan 3 dB</p>
Stroomvoorziening	Normale bedrijfsspanning: 1,5 V, R6 (AA-formaat) batterij <p>Gebruiksduur van de batterij: ca. 200 uur met Sony R6P (SR) batterij</p>
Maximaal geluidsdruk <sup>nivo</sup> *3	Meer dan 110 dBspl.
Dynamisch bereik	Meer dan 85 dB
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C

\*1 0 dB = 1 V/Pa bij 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dBspl.)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa bij 1.000 Hz

\*3 1% golfvervorming bij 1.000 Hz. (0 dBspl. = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

## Electret Condenser Stereo Microphone

## Electret Condenser Stereo Microphone

Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

### Caratteristiche

Questo microfono è adatto all'uso in svariate situazioni come concerti o conferenze con un apparecchio di registrazione digitale (Sony MD, DAT, ecc.).

- Il sistema Mid-Side Stereo permette di captare suoni naturali, ottenendo un'immagine stereo di eccezionale chiarezza.
- Possibilità di selezionare 90° o 120° di angolo direzionale (tra i canali destro e sinistro) a seconda della fonte sonora.

### Precauzioni

- Non lasciar mai cadere il microfono e non sottoporlo a scosse violente.
- Tenere il microfono lontano da temperature estremamente alte e umidità (oltre i 40°C).
- Se il microfono viene collocato nei pressi di diffusori, può verificarsi il fenomeno di ululato (retroazione acustica). In questo caso, collocare il microfono il più lontano possibile dai diffusori, cambiare l'orientamento del microfono o diminuire il volume dei diffusori fino a che il fenomeno scompaie.

### Caratteristiche tecniche

<b>Generali</b>	
Tipo	Microfono condensatore a elettrete unidirettivo stereo (con sistema Mid-Side stereo)
Cavo microfono	Cavo da 2,2 mm dia. schermatura a 2 nuclei, rame OHFC con minispina stereo a forma di L placcata in oro <p>Lunghezza: Circa 1,5 m</p>
Vite sostegno	Vite PF 1/2
Dimensioni	29 x 127 mm (diametro esterno x lunghezza) esclusi comandi e parti sporgenti
Peso	Circa 110 g, pila inclusa
Accessori in dotazione	Calotta antivento (1) <p>Reggimicrofono (utilizzabile anche come sostegno microfono ) (1)</p> <p>Custodia di trasporto (1)</p>

<b>Prestazioni</b>	
Risposta in frequenza	100 – 15.000 Hz
Direttività	Unidirettivo x 2 (Angolo direzionale: 90° o 120°) (regolabile)
Impedenza di uscita	1 kohm ±20%, non bilanciata
Sensibilità (angolo direttivo 120°)	Tensione in uscita circuito aperto <sup>*1</sup> : –45 ±4 dB <p>Livello di uscita effettivo<sup>*2</sup>: –51 ±4 dBm</p> <p>Differenza tra sensibilità canale sinistro e destro: Meno di 3 dB</p>
Alimentazione	Tensione operativa normale: 1,5 V una pila R6 (formato AA) <p>Durata pila: Circa 200 ore con una pila Sony R6P (SR)</p>
Livello massimo pressione sonora <sup>*3</sup>	Più di 110 dBspl.
Gamma dinamica	Più di 85 dB
Temperatura di impiego	Da 0° a 40°C

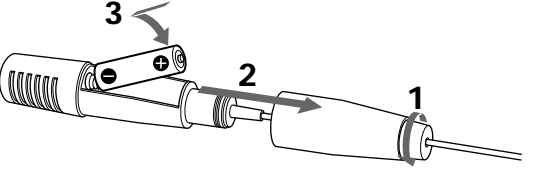
\*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µbar = 94 dBspl.)

\*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz


\*3 1% di distorsione d'onda a 1.000 Hz.(0 dBspl. = 2 x 10<sup>-5</sup> Pa)

Diseño e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

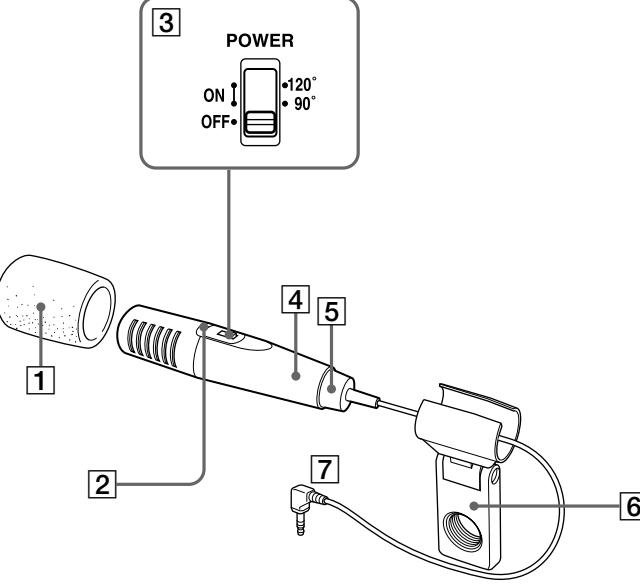
A



B



C



1

Wind screen

Attach to reduce wind or breathing noise.

2

Battery check indicator

When the power/directive angle switch is turned from OFF to ON, this indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator remains dimly lit or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one.

3

Power/directive angle switch

Set the switch according to the sound source.

OFF	Turns power off.
ON	Turns power on.
90°	Use to pick up a relatively narrower sound source (instrumental solo, conversation, etc.), to provide a clear stereo sound image focused on target source.
120°	Use to pick up a relatively wider sound source (orchestra, chorus, stage play, etc.), to provide a natural stereo sound image with full reality.

4

Grip

5

Cap

6

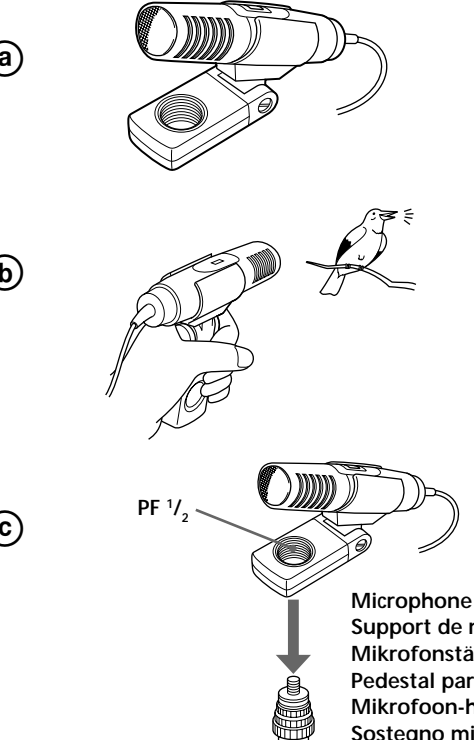
Microphone holder (see fig. D)

7

L-shaped stereo miniplug

Connect to the MIC jack of your recording equipment (MD, DAT, etc.).

D



a

Microphone stand

Support de microphone

Mikrofonständer

Pedestal para micrófono

Mikrofoon-houder

Sostegno microfono

b

Microphone holder

Support de microphone

Mikrofonständer

Pedestal para micrófono

Mikrofoon-houder

Sostegno microfono

c

Microphone stand

Support de microphone

Mikrofonständer

Pedestal para micrófono

Mikrofoon-houder

Sostegno microfono

English

Installing the battery (See fig. A)

1 Turn the cap counterclockwise.  
2 Pull out the grip to open the battery compartment.  
3 Insert a R6 (size AA) battery.  
Be sure to match the + and - on the battery with the + and - on the battery compartment.

Battery life

When the power is turned on, the battery check indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator remains dimly lit or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one. Sony R6P (SR) manganese battery gives continuous operation of the microphone for about 200 hours.

Notes on battery

To avoid damage to the unit caused by battery leakage and corrosion:

- Install the battery with correct polarity.
- Do not try to recharge the battery.
- Remove the battery if the microphone is not to be used for a long period of time.

In case of battery leakage, wipe off any deposit in the battery compartment before installing a new battery.

Connection (see fig. B)

Connect the L-shaped stereo miniplug to the MIC jack of your recording equipment (MD, DAT, etc.) as illustrated in fig. B.

Parts Identification and Uses (see fig. C)

1 Wind screen

Attach to reduce wind or breathing noise.

2 Battery check indicator

When the power/directive angle switch is turned from OFF to ON, this indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator remains dimly lit or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one.

3 Power/directive angle switch

Set the switch according to the sound source.

OFF	Turns power off.
ON	Turns power on.
90°	Use to pick up a relatively narrower sound source (instrumental solo, conversation, etc.), to provide a clear stereo sound image focused on target source.
120°	Use to pick up a relatively wider sound source (orchestra, chorus, stage play, etc.), to provide a natural stereo sound image with full reality.

4 Grip

5 Cap

6 Microphone holder (see fig. D)

7 L-shaped stereo miniplug

Connect to the MIC jack of your recording equipment (MD, DAT, etc.).

Using the microphone holder (see fig. D)

ⓐ To stand the microphone on a flat surface

ⓑ To use as a hand microphone

ⓒ To attach the microphone to the microphone stand

Français

Mise en place de la pile (voir Fig. A)

1 Tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
2 Enlevez la poignée pour ouvrir le logement de la pile.  
3 Insérez une pile R6 (format AA).  
Veillez à faire correspondre les pôles + et - de la pile avec les indications dans le logement de la pile.

Autonomie de la pile

Lorsque vous mettez le microphone sous tension, le témoin de vérification de la capacité de la pile s'allume un instant. Lorsque la pile devient faible, le témoin s'allume faiblement ou ne s'allume pas du tout. Remplacez alors la pile par une neuve. La pile au manganèse Sony R6P (SR) permet d'utiliser le microphone pendant environ 200 heures.

Remarque sur la pile

Pour éviter la corrosion suite à l'écoulement de l'électrolyte de la pile:

- Installez la pile en respectant la polarité.
- N'essayez pas de recharger la pile.
- Retirez la pile si le microphone ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

En cas d'écoulement, essuyez toute trace d'électrolyte dans le logement avant de mettre une pile neuve en place.

Raccordement (voir Fig. B)

Branchez la minifiche coudée stéréo sur la prise MIC de votre enregistreur (MD, DAT, etc.) comme indiqué sur l'illustration B.

Identification et utilisation des éléments (voir Fig. C)

1 Bonnette anti-vent

Posez-la pour réduire les bruits de vent ou de respiration.

2 Témoin de vérification de la pile

Lorsque l'interrupteur d'alimentation/angle de directivité est commuté de OFF à ON, le témoin s'allume temporairement. Lorsque la pile devient faible, le témoin s'allume faiblement ou ne s'allume pas du tout. S'il en est ainsi, remplacez la pile par une neuve.

3 Interrupteur d'alimentation/angle de directivité

Réglez-le en fonction de la source d'enregistrement.

OFF	Mise hors tension
ON	Mise sous tension
90°	Utilisé pour enregistrer une source sonore relativement étroite (instrument en solo, conversation, etc.). Cette position permet d'obtenir une image sonore stéréo claire, centrée sur la source.
120°	Utilisé pour enregistrer une source sonore relativement large (orchestre, chœur, scène, etc.). Cette position permet d'obtenir une image sonore naturelle très vivante.

4 Poignée

5 Capuchon

6 Porte-microphone (voir Fig. D)

7 Minifiche stéréo coudée

Branchez-la sur la prise MIC de votre enregistreur (MD, DAT, etc.).

Utilisation du porte-microphone (voir Fig. D)

ⓐ Pour poser le microphone sur une surface plane

ⓑ Pour porter le microphone à la main

ⓒ Pour fixer le microphone sur un support de microphone

Deutsch

Einsetzen der Batterie (siehe Abb. A)

1 Die Kappe im Gegenuhzeigersinn drehen.  
2 Den Griff herausziehen, um das Batteriefach zu öffnen.  
3 Eine Mignonzelle (R6/Größe AA) einlegen.  
Beim Einlegen der Batterien die + / - Polaritätsmarkierungen im Batteriefach beachten.

Lebensdauer der Batterie

Wenn das Mikrofon eingeschaltet wird, leuchtet die Batterieanzeige kurzzeitig auf. Reicht die Batteriekapazität für einwandfreien Betrieb nicht mehr aus, so leuchtet die Anzeige nur noch schwach oder gar nicht. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie aus. Die Lebensdauer der mitgelieferten Sony Manganbatterie (R6P /SR) beträgt bei durchgehendem Betrieb des Mikrofons ca. 200 Stunden.

Hinweise zur Batterie

Um Beschädigung des Mikrofons durch Auslaufen der Batterie und Korrosion zur vermeiden:

- Legen Sie die Batterie plaritätsrichtig ein.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie aufzuladen.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterie aus dem Mikrofon heraus.

Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriefach sorgfältig sauber, bevor Sie eine neue Mignonzell einlegen.

Anschluß (siehe Abb. B)

Schließen Sie den L-förmigen Stereo-Ministecker wie in der Abbildung B gezeigt an die MIC-Buchse des Aufnahmegeräts an.

Bezeichnung der Teile (siehe Abb. C)

1 Windschutz

Zur Reduzierung von Wind- und Atemgeräuschen anbringen.

2 Batteriekontrollanzeige

Wenn der POWER-Schalter von OFF auf ON gestellt wird, leuchtet diese Anzeige kurzzeitig auf. Bei schwacher Batterie leuchtet die Anzeige schwach oder gar nicht auf. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie aus.

3 Ein/Aus-Schalter u. Richtcharakteristik-Wahlschalter

Stellen Sie diesen Schalter je nach der Schallquelle ein.

OFF	Ausgeschaltet
ON	Eingeschaltet
90°	Zum Aufnehmen einer punktförmigen Schallquelle (Instrumentensolo, Gespräch usw.). Der Aufnahmebereich konzentriert sich auf die Schallquelle. Störgeräusche werden unterdrückt, und man erhält ein klares Stereo-Klangbild.
120°	Zum Aufnehmen einer weiter aufgefächerten Schallquelle (Orchester, Chor, Theater usw.). Der relativ breite Aufnahmewinkel liefert in diesem Fall ein natürliches Stereo-Klangbild.

4 Griff

5 Kappe

6 Mikrofonhalter (siehe Abb. D)

7 L-förmiger Stereo-Ministecker

Zum Anschluß an die MIC-Buchse des Aufnahmegeräts (MD-Recorder, DAT-Recorder usw.).

Verwendung des Mikrofonhalters (siehe Abb. D)

ⓐ Zum Aufstellen des Mikrofons auf einer ebenen Fläche

ⓑ Zur Verwendung als Handmikrofon

ⓒ Zum Anbringen des Mikrofons am Mirofonständer

Español

Colocación de la pila (consulte la Fig. A)

1 Gire la tapa hacia la izquierda  
2 Tire de la empuñadura para abrir el compartimiento de la pila.  
3 Inserte una pila R6 (tamaño AA).  
Cerciórese de hacer coincidir + y - de la pila con + y - del compartimiento de la misma.

Duración de la pila

Cuando conecte la alimentación, el indicador de estado de la pila se encenderá momentáneamente. Cuando la pila se debilita, el indicador permanecerá débilmente encendido o no se encenderá en absoluto. En este caso, reemplace la pila por otra nueva. Una pila R6P (SR) Sony permitirá un funcionamiento continuo del micrófono de unas 200 horas.

Notas sobre la pila

Para evitar el daño que podría cusar el electrólito de la pila:

- Coloque la pila con la polaridad correcta.
- No intente recargar la pila.
- Cuando no vaya a emplear el micrófono durante mucho tiempo, extráigale la pila.

En caso de fugarse el electrólito de la pila, limpie bien el comartimiento de la misma antes de instalar otra nueva.

Conexión (consulte la Fig. B)

Conecte la miniclavija estéreo acodada en la toma MIC de su equipo de grabación (grabadora de minidiscos, de cinta audiodigital, etc.) como se ilustra en la Fig. B.

Identificación y utilización de las partes (consulte la Fig. C)

1 Pantalla contra el viento

Colóquela para reducir el ruido del viento y de la respiración.

2 Indicador de comprobación

Cuando de OFF a ON el interruptor de alimentación/selector de ángulo de directividad, este indicador se encenderá momentáneamente. Cuando la pila se debilita, el indicador permanecerá débilmente encendido o no se encenderá en absoluto. En este caso, reemplace la pila por otra nueva.

3 Interruptor de alimentación/selector de ángulo de directividad

Ajustelo de acuerdo con la fuente de sonido.

OFF	La alimentación se desconectará.
ON	La alimentación se conectará.
90°	Posición utilizada para captar una fuente de sonido relativamente estrecha (solo instrumental, conversación, etc.), para conseguir una imagen de sonido estéreo clara de la fuente.
120°	Posición utilizada para captar una fuente de sonido relativamente amplia (orquesta, coro, escenario, etc.), para conseguir una imagen de sonido estéreo natural pleno de realismo.

4 Empuñadura

5 Tapa

6 Portamicrofono (consulte la Fig. D)

7 Miniclavija estéreo acodada

Conéctela a la toma MIC de su equipo de grabación (grabadora de minidiscos, de cinta audiodigital, etc.).

Empleo del portamicrofono (consulte la Fig. D)

ⓐ Para colocarlo sobre una superficie plana

ⓑ Para emplearlo como micrófono de mano

ⓒ Para colocarlo en un pedestal para micrófono

Nederlands

Plaatsen van de batterijen (zie afbeelding A)

1 Draai de dop linksom los.  
2 Trek de handgreep van de mikrofoon af om het batterijvak te openen.  
3 Leg een R6 (AA-formaat) batterij in het vak.  
Let op dat de batterij in de juiste richting ligt, met de + en - polen zoals aangegeven in het batterijvak.

Levensduur van de batterij

Bij het inschakelen van de mikrofoon licht het spanningslampje even op. Wanneer de batterij uitgeput begint te raken, zal het spanningslampje nog maar zwak of in het geheel niet oplichten. In dit geval dient u de batterij door een nieuwe te vervangen. Met een Sony R6P (SR) mangaan-batterij kunt u de mikrofoon circa 200 uur lang gebruiken.

Opmerkingen betreffende de batterij

Om schade door batterijlekkage en corrosie te voorkomen:

- Plaats de batterij met de plus- en de min-pool in de juiste richting.
- Probeer de batterij niet op te laden.
- Wanneer u denkt de mikrofoon geruime tijd niet te gebruiken, is het beter de batterij eruit te verwijderen.

Mocht er zich batterijlekkage voordoen, reinig het batterijvak dan grondig, alvorens een nieuwe batterij te plaatsen.

Aansluiten (zie afbeelding B)

Steek de L-vormige stereo ministecker in de MIC stekkerbus van uw opname-apparaatuur (minidisc-recorder, DAT cassette recorder, enz.) zoals aangegeven in afbeelding B.

Benaming en funktie van de onderdelen (zie afbeelding C)

1 Windkap

Schermt de mikrofoon af tegen geruis van wind of ademhaling.

2 Batterij-spanningslampje

Wanneer de aan/uit/richtingsschakelaar van "OFF" naar "ON" wordt verschoven, licht dit lampje even op als de batterij nog voldoende op spanning is. Wanneer de batterij uitgeput begint te raken, zal het spanningslampje nog maar zwak of in het geheel niet oplichten. In dit geval dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

3 Aan/uit/richtingsschakelaar

Zet de schakelaar in de juiste stand voor de betreffende geluidsbron.

OFF	Uitgeschakeld
ON	Ingeschakeld
90°	Voor opnemen van een enkele geluidsbron (solo instrument, conversatie, enz.) met een natuurlijke, helder gedefinieerde stereo klank.
120°	Voor opnemen van een brede geluidsbron (koor, orkest, toneelstuk, enz.) met een helder stereo klankbeeld dat de gehele geluidsbron goed laat uitkomen.

4 Handgreep

5 Kap

6 Mikrofoon-houder (zie afbeelding D)

7 Minispina stereo a forma di L

Deze kunt u aansluiten op de MIC stekkerbus van uw opname-apparaatuur (minidisc-recorder, DAT cassette recorder, enz.).

Gebruik van de mikrofoon-houder (zie afbeelding D)

ⓐ Om de mikrofoon op een horizontaal oppervlak (zoals een tafel) te plaatsen

ⓑ Voor gebruik als handmikrofoon

ⓒ Om de mikrofoon op een statief of mikrofoon-standaard te bevestigen

Italiano

Inserimento della pila (vedere la Fig. A)

1 Girare il cappuccio in senso antiorario.  
2 Tirare fuori l'impugnatura per aprire il comparto pila.  
3 Inserire una pila R6 (formato AA).  
Assicurarsi di far corrispondere i poli + e - della pila ai segni + e - all'interno del comparto pila.

Durata della pila

Quando si accende il microfono, l'indicatore di controllo pila si illumina temporaneamente. Quando la pila diventa debole, l'indicatore si illumina debolmente o non si illumina affatto. In questo caso, sostituire la pila con una nuova. Una pila al manganese Sony R6P (SR) consente un funzionamento continuo del microfono per circa 200 ore.

Note sulla pila

Per evitare danni causati dalle perdite del fluido della pila e corrosione:

- Inserire la pila osservando la polarità corretta.
- Non cercare di ricaricare la pila.
- Se non si usa il microfono per un lungo periodo, estrarre la pila.

In caso di perdite del fluido della pila, eliminare le tracce di fluido nel comparto pila prima di inserire una pila nuova.

Collegamento (vedere la Fig. B)

Collegare la minispina stereo a forma di L alla presa MIC dell'apparecchio di registrazione (MD, DAT, ecc.) come illustrato nella Fig. B.

Identificazione e uso delle parti (vedere la Fig. C)

1 Calotta antivento

Riduce il rumore del vento o del respiro.

2 Indicatore di controllo pila

Quando l'interruttore di alimentazione/angolo direzionale viene spostato da OFF su ON, questo indicatore si illumina momentaneamente. Quando la pila diventa debole, l'indicatore rimane illuminato debolmente o non si illumina affatto. In questo caso sostituire la pila con una nuova.

3 Interruttore di alimentazione/angolo direzionale

Regolare l'interruttore a seconda della fonte sonora.

OFF	Per spegnere
ON	Per accendere
90°	Per captare fonti sonore relativamente più ristrette (assoli strumentali, conversazioni, ecc.) ottenendo un'immagine sonora stereo chiara focalizzata sulla fonte mirata.
120°	Per captare fonti sonore relativamente più ampie (orchestra, coro, rappresentazione teatrale, ecc.) ottenendo un'immagine sonora stereo naturale completamente realistica.

4 Impugnatura

5 Cappuccio

6 Reggimicrofono (vedere la Fig. D)

7 Minispina stereo a forma di L

Collegarla alla presa MIC dell'apparecchio di registrazione (MD, DAT, ecc.).

Uso del reggimicrofono (vedere la Fig. D)

ⓐ Per appoggiare il microfono su una superficie piatta

ⓑ Quando si tiene il microfono in mano

ⓒ Quando si installa il microfono sul sostegno microfono